

## Pneumatic Tools \_\_\_\_\_ ENG

### Your safety

- Always use impact resistant eye protection when operating a pneumatic tool.
- Only use impact sockets together with a pneumatic impact wrench.
- Always check the rated speed of grinding wheels or other accessories to the tools working speed.

### Tool instructions

#### Air supply requirements

- Recommended air pressure is 6.2 bar (90 psi). Higher air pressure will reduce tool life.
- Only cleaned and dried air should be supplied to pneumatic tools.

#### Air lubrication

- Keep the air line lubricator filled with spindle oil (SAE10) at all times.
- If air line lubricator is not available, drop oil in the tools air inlet ones a day.

#### Noise and vibrations

- Always be aware that hearing protection is recommended at sound levels above 85 dBA, 2003/10/EG
- Never use a bigger tool then necessary for the job, a more powerful tool tends to vibrate more.

### Tool maintenance

#### Service interval

- If the tool is used every day, disassemble and inspection is recommended every 6 month.
- Tools repair and maintenance should be carried out by an authorized Service Center.

#### Tool lubrication

- Keep the tool gearbox / impact mechanism lubricated at all times.
- Use Molybdenum Disulfide (MoS2) grease for all gearboxes and impact mechanisms.

## Pneimatiskie instrumenti \_\_\_\_\_ LV

### Jūsu drošībai

- Strādājot ar pneimatisķiem instrumentiem vienmēr lietojiet trieciendrošas aizsargbrilles.
- Izmantojiet vienīgi pneimatisķiem instrumentiem paredzētas mucinātslēgas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka griezējdisku un citu aksesuāru pieļaujama griešanās ātrums ir lielāks nekā maksimālais minētais instrumenta aprakstā.

### Instrumentu lietošana

#### Prasības gaisa padevei

- Ieteicamais gaisa spiediens ir 6,2 bāri (6,3 kg/cm<sup>2</sup> vai 6,1 atm). Lielāks gaisa spiediens samazina instrumenta darba mūžu.
- Pievadītajam gaisam jābūt tīram un ar mazu mitruma procentu.

#### Elļošana darbības laikā

- Elļošana pa gaisa padeves līniju vienmēr izmantojiet turbīnu elļu (SAE10).
- Ja elļošana pa gaisa padeves līniju nav iespējama, reizi dienā iepiliniet elļu instrumenta gaisa padeves atverē.

#### Troksnis un vibrācija

- Atcerieties, ka ir ieteicams lietot dzirdes aizsarglīdzekļus pie trokšņa līmeņa virs 85dBA. 2003/10/EG
- Nelietojiet jaudīgāku instrumentu, kā nepieciešams darba veikšanai – vibrācija parasti pieaug līdz ar jaudu.

### Instrumentu apkope

#### Apkopes biežums

- Ja instruments tiek lietots katru dienu, ieteicams to izjaukt un pārbaudīt reizi 6 mēnešos.
- Instrumenta apkope un remonts jāveic autorizētos servisa centros.

#### Elļošana

- Rūpējieties, lai instrumenta kustības pārvades un triecienmehānisms vienmēr būtu saelļots.
- Kustības pārvades un triecienmehānisma elļošana izmantojiet molibdena disulfīdu (MoS2) saturošu smēri.

## Пневматический инструмент \_\_\_\_\_ RUS

### Ваша безопасность

- Всегда пользуйтесь защитой для глаз, когда работаете с пневматическим инструментом.
- Используйте только ударные головки с пневматическим гайковертом
- Всегда проверяйте номинальную частоту вращения шлифовального круга или других приспособлений

### Инструкция по применению

#### Требования к поступлению воздуха

- Рабочее давление в инструменте должно составлять 6.2 бар. Более высокое давление воздуха сократит эффективность работы и продолжительность срока службы инструмента.
- Только чистый и сухой воздух может поставляться в пневматический инструмент.

#### Промасленный воздух

- Лубрикатор должен быть постоянно наполнен компрессорным маслом (SAE10)
- Если нет лубрикатора, добавляйте масло в воздухозаборник раз в день.

#### Шум и вибрации

- Всегда остерегайтесь, чтобы уровень шума не превышал 85 децибел. 2003/10/EG
- Нежелательно использовать более мощный инструмент для работы, чем это необходимо. Более мощный инструмент имеет тенденцию вибрировать больше.

### Хранение инструмента

#### Продолжительности обслуживания

- При ежедневном использовании инструмента диагностику необходимо проводить каждые 6 месяцев.
- Ремонт должен осуществляться уполномоченными сервисными центрами

#### Смазка инструмента

- Храните внутренние детали инструмента постоянно смазанными.
- Используйте масло Дисульфид Молибдена (MoS2) для смазки внутренних деталей инструмента.

## Luftverktøy \_\_\_\_\_ NO

### Din Sikkerhet

- Bruk alltid vernebriller når du bruker et luftverktøy
- Bruk kun slagpiper sammen med slående luftverktøy.
- Sjekk alltid oppgitt maks omdreiningshastighet på slipeskiver eller annet tilbehør opp mot verktøyets omdreiningshastighet

### Verktøysinstruksjoner

- Anbefalt lufttrykk er 6,2 Bar (90 psig). Høyere lufttrykk vil redusere verktøyets levetid.
- Sørg for at luftanlegget som maskinen kobles til er i god stand, og leverer ren og tørr luft.

### Luftanleggsmøring

- Sørg for at smørekoppen til luftanlegget er fylt med spindelolje (SAE10) til enhver tid.
- Hvis luftanlegget ikke har sentralsmøring, smør verktøyet med luftmaskinolje hver dag

### Støy og vibrasjoner

- Husk at det anbefales å bruke hørselvern når støynivået overstiger 85 dBA 2003/10/EG
- Ikke bruk større verktøy enn jobben du skal utføre krever. Et større og kraftigere verktøy vibrerer mer.

### Vedlikehold og smøring

- Dersom verktøyet brukes hver dag, anbefales det å demontere og kontrollere verktøyet hver 6.måned
- Reparasjoner og vedlikehold bør utføres på et kvalifisert reparasjonsverksted.
- Hold slagmekanisme og girhus smurt til enhver tid
- Bruk Molybden Disulfide (MoS2) grease for alle girhus og slagmekanismer

## Kamasa Tools paineilmatyökälujen ohjeet \_\_\_\_\_ FIN

### Turvallisuus:

- Käytä aina hyväksytyjä silmäsuojaimia käyttäessäsi paineilmatyökäluja.
- Käytä ainoastaan voimahylsyjä.
- Tarkista, että käyttämäsi hiontalaikat tms. täyttävät tai ylittävät työkalun pyörimisnopeuden.

### Työkalun oikeanlainen käyttö:

#### Paineilmavaatimukset:

- Suositeltava paine on 6.2 bar (90 psig). Korkeampi paine lyhentää työkalun ikää.
- Käytä ainoastaan puhdasta, kuivaa paineilmaa.

#### Paineilman voitelu:

- Huolehdi että tulevan paineilman voitelu toimii. Käytä SAE10 öljyä voitelujärjestelmässä.
- Jos joudut käyttämään voitelematonta paineilmaa, voitele työkalu päivittäin paineilmalaitännän kautta.

#### Ääni ja värinä:

- Käytä kuulonsuojaimia äänenvoimakkuuksissa yli 85 dBA. 2003/10/EG
- Käytä oikeaa työkalua oikeaan kohteeseen, liian suuri työkalu aiheuttaa ylimääräistä värinää.

### Työkalun huolto:

#### Huoltoväli:

- Työkalun ollessa päivittäisessä käytössä, tulee se purkaa ja tarkastaa kuuden kuukauden välein.
- Vain ammattilainen saa korjata rikkoontunut työkalun.

#### Voitelu:

- Huolehdi liikkuvien osien voitelusta.
- Käytä MoS2 rasvaa vaihteiston ja iskumekanismien voiteluun.

## Trykluftdrevet værktøj \_\_\_\_\_ DEN

### Din sikkerhed

- Sørg altid for at holde dine øjne beskyttet, når du bruger trykluftdrevet værktøj
- Anvend kun krafttoppe sammen med en luftdrevet slagnøgle
- Check altid maksimal hastighed på slibetilbehør eller andet tilbehør i forhold til luftværktøjets arbejds hastighed

### Værktøjs instruktioner

#### Luft forsyningskrav

- Det anbefalede lufttryk er 6.2 bar (90 psig.). Hvis lufttrykket er højere end det der bliver anbefalet, vil det kunne forkorte levetiden på værktøjet.
- Tryklufften skal være ren og fri for kondensvand.

#### Smøring af tilgangsluft

- Fastmonteret tagesmører, som kontinuerligt tilfører en smule olie (SAE10) anbefales.
- Hvis der ikke anvendes automatisk smøringssystem, så kom dagligt et par dråber olie i værktøjets tryklufftuds.

#### Støj og vibrationer

- Vær opmærksom på at høreværn er anbefalet ved støj over 85 dBA. 2003/10/EG
- Benyt aldrig et større værktøj end nødvendigt, et større værktøj vil give større vibrationer.

### Vedligeholdelse af værktøjet

#### Anbefalet servicecheck

- Hvis værktøjet bliver benyttet hver dag, er det nødvendigt at få lavet service hver 6 måned.
- Reparationer og vedligeholdelse, bør gøres hos et autoriseret servicecenter.

#### Smørelse af værktøj

- Sørg for altid at holde værktøjets geardele og slagmekanisme velsmurt.
- Brug højtryksfedt tilsat molybdendisulfid (MoS2) fedt for alle geardele og slag mekanismer.

## Tryckluftverktyg \_\_\_\_\_ SWE

### Säkerhet

- Använd alltid skyddsglasögon i samband med tryckluftverktyg.
- Använd endast krafthylsor tillsammans med slående mutterdragare.
- Kontrollera alltid efter skador på slip- och kapskivor innan arbetet börjar. Kontrollera även att dess rekommenderade hastighet stämmer med det verktyg de används med.

### Verktøysinstruktioner

#### Lufttillförsel

- Rekommenderat lufttryck är 6,2 bar (90 psi). Högre tryck sliter ut verktyget i förtid.
- Verktygen får endast drivas med ren och torr luft. Fuktig och smutsig luft sliter ut verktyget i förtid.

#### Smörjning av lufttillförsel

- Se till att dimsmörjare alltid innehåller olja av typen (SAE10).
- Om dimsmörjare saknas, mata olja i verktygets luftanslutning 1-2 ggr per dag.

#### Ljudnivåer och vibrationer

- För att undvika hörselskador skall alltid hörselskydd användas vid ljudnivåer överstigande 85 dBA, 2003/10/EG.
- Använd inte ett kraftigare verktyg än nödvändigt. Ett större och kraftigare verktyg tenderar att generera högre vibrationsvärden.

### Verktøysunderhåll

#### Serviceintervaller

- Om verktyget används varje dag bör det demonteras och inspekteras efter förslitnings skador var 6 månad.
- Vid reparationer och service av Kamasa Tools tryckluftverktyg skall endast Kamasa Tools originaldelar användas. Reparationer och service skall utföras av auktoriserad serviceverkstad

#### Smörjning av verktyget

- Se till att växellådor och slagmekanismer alltid är välsmorda.
- Använd endast Molybden Disulfid (MoS<sub>2</sub>) fett till växellådor och slagmekanismer.

**Kamasa-TOOLS**®